



Ἡμεῖς οὔτε ἀκόλουθοι Ἀρείου γεγόναμεν
(πῶς γὰρ ἐπίσκοποι ὄντες ἀκολουθήσομεν
πρεσβυτέρῳ) οὔτε ἄλλην τινὰ πίστιν παρὰ
τὴν ἐξ ἀρχῆς ἐκτεθείσαν ἐδεξάμεθα, ἀλλὰ
ἡμεῖς ἐξετασταὶ καὶ δοκιμασταὶ τῆς πίστεως
αὐτοῦ γενόμενοι μᾶλλον αὐτὸν προσηκάμεθα,
ἢ ἵνα ἡμεῖς ἠκολουθήσομεν· καὶ γνώσεσθε ὅτι
τῶν λεγομένων.

Μεμαθήκαμεν γὰρ ἐξ ἀρχῆς εἰς ἓνα θεὸν τὸν
τῶν ὅλων πιστεύειν, τῶν πάντων νοητῶν τε
καὶ αἰσθητῶν δημιουργόν τε καὶ προνοητήν.

Καὶ εἰς ἓνα υἱὸν τοῦ θεοῦ μονογενῆ, πρὸ
πάντων αἰώνων ὑπάρχοντα καὶ συνόντα τῷ
γεγεννηκότι αὐτὸν πατρί, δι' οὗ καὶ τὰ πάντα
ἐγένετο, τὰ ὄρατα καὶ τὰ ἀόρατα, τὸν καὶ ἐπ'
ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν κατ' εὐδοκίαν τοῦ
πατρὸς κατελθόντα καὶ σάρκα ἐκ τῆς ἁγίας
παρθένου ἀνελήφοντα, καὶ πάσαν τὴν πατρικὴν
αὐτοῦ βουλήν συνεκπεπληρωκότα πεπονηθέναι
καὶ ἐγηγέρθαι καὶ εἰς οὐρανοὺς ἀνεληλυθέναι
καὶ ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρὸς καθέζεσθαι, καὶ
ἐρχόμενον κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ
διαμένοντα βασιλέα καὶ θεὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Πιστεύομεν καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα. Εἰ δὲ
δεῖ προσθεῖναι, πιστεύομεν καὶ περὶ σαρκὸς
ἀναστάσεως καὶ ζωῆς αἰωνίου.

5 Nous ne sommes pas devenus des disciples d'Arius
(car comment étant évêques, allons-nous suivre
un prêtre ?), ni n'avons admis d'autre foi que celle
qui, a été exposée depuis le commencement. Au
contraire, nous, après avoir examiné et éprouvé sa
10 foi, nous l'avons admis plutôt que nous l'avons
suivi. Vous le saurez par ce qui est dit.

De fait, dès l'origine, nous avons appris à croire en
un seul Dieu, Dieu de l'univers, créateur et
15 provident de tout ce qui est intelligible et sensible.

Et en un unique Fils de Dieu, Monogène, existant
avant tous les siècles et coexistant au Père qui l'a
engendré, par qui aussi tout a été fait — les
20 choses visibles et invisibles —, et qui en ces jours
derniers, selon le bon vouloir du Père, est
descendu et a pris chair de la Vierge sainte. En
même temps, il a pleinement accompli toute la
volonté de son Père, avoir souffert, être ressuscité,
25 être monté au ciel, être assis à la droite du Père. Il
viendra juger les vivants et morts et il demeure roi
et Dieu pour les siècles.

Nous croyons aussi au Saint Esprit. Et s'il faut
l'ajouter, nous croyons encore ce qui est confessé
30 au sujet de la résurrection de la chair et de la vie
éternelle.

CONDITIONS D'UTILISATION

Cet écrit est un produit non-commercial. Son utilisation est gratuite.

Tout utilisateur est cependant invité, selon le principe de l'échange des savoirs, à adresser à l'auteur un de ses articles ou livres (ou disques ou logiciels). Il peut aussi contribuer à l'enrichissement du site en proposant un article, un cours, une monographie, pour publication sur www.patristique.org. Celui-ci sera mis en ligne (en partie ou en totalité) après validation par l'équipe d'animation du site.

Si vous n'avez rien publié, une carte postale électronique fera l'affaire. Cette attention récompensera les auteurs de leurs efforts et les encouragera à perfectionner leur site.

Toute utilisation commerciale de ce texte, sous quelque forme que ce soit, suppose le consentement express et écrit de l'auteur.

Ce texte reste la propriété de son auteur. Il peut être cité et utilisé dans la mesure où la citation et l'utilisation obéissent aux règles générales en usage pour la rédaction de travaux universitaires.

© www.patristique.org - Luc Fritz 12 / 2003

J'accepte

Je refuse